1 Introduction

The current Mongolian encoding in UCS covers traditional Mongolian, Toto, Sibe, Manchu and traditional Mongolian Ali-gali, Toto Ali-gali, Manchu Ali-gali, and so on. After examining each one of them, according to the phonetic encoding model, this proposal suggests adding the following 4 characters shown in Chart 1. The first form is the nominal form.

现行蒙古文编码中涵盖传统蒙古文、托忒文、锡伯文、满文和传统蒙古文阿礼嘎礼、托忒文阿礼嘎礼、满文阿礼嘎礼等书写系统。经逐个考察，依按音编码原则，本提案建议增加以下 4 个字符，如 Chart 1 所示。第一个形式为名义形式。

<table>
<thead>
<tr>
<th>Codepoint</th>
<th>Character Name</th>
<th>Isolated</th>
<th>Initial</th>
<th>Medial</th>
<th>Final</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>U+18AB</td>
<td>Mongolian Letter Ali-gali o</td>
<td>☰ ʰ حقق ExecutionContext</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>U+18AC</td>
<td>Mongolian Letter Ali-gali oo</td>
<td>☰ ʰ ExecutionContext</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>U+18AD</td>
<td>Mongolian Letter Todo Ali-gali pa</td>
<td>☰ ʰ ExecutionContext</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>U+18AE</td>
<td>Mongolian Letter Todo Ali-gali pha</td>
<td>☰ ʰ ExecutionContext</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
The mongolian letter aligali o and the mongolian letter aligali oo can be found in Tongwen Yuntong. When o is used to transliterate 奥 and oo is used to transliterate 舊. In the text in Figure 1 and Figure 3, from left to right, the first column is in Tibetan script, the second column is in Traditional Mongolian Ali-gali, the third column is in Han script, and the fourth column is in Manchu Ali-gali. In the text of Figure 2, from top to bottom, the first row is the final of the syllable in Han script, the second column is the syllable in Tibetan, the third column is in Manchu Ali-gali, the fourth column is Traditional Mongolian Ali-gali, and the fifth column is Han script.

The mongolian letter aligali pa and mongolian letter aligali pha can be found in Seventy-two Ali Gali Characters Headed by ka. When pa is used to transliterate the consonant of མ and pha is used to transliterate the consonant of ག.

The mongolian letter aligali pa and mongolian letter aligali pha 见于《噶阿为首的七十二个阿礼嘎礼字》, 其中前者用于转写 མ 的辅音, 后者用于转写 ག 的辅音。

Figure 1  Evidence in Tongwen Yuntong (o, ő).

图 1 《同文韵统》第五页下。
Figure 2  Evidence in *Tongwen Yuntong* (*ou, kon, knon*).

图 2 《同文韵统》第三十四页下。

Figure 3  Evidence in *Tongwen Yuntong* (*to, tō*).

图 3 《同文韵统》第七页上。

Figure 4  Evidence in *Seventy-two ...* (*ña, ŋa, ...| ba, pa, bha, pha*).

图 4 《噶阿为首的七十二个阿礼嘎礼字》1b。
2 Alphabet of the two writing system 两种书写系统的字母表

After the above four character additions, the alphabet of the traditional Mongolian Ali-gali (for Tibetan) is shown in Chart 2, and the alphabet of the Toto Ali-gali is shown in Chart 3.

经过以上四个字符的增补之后，传统蒙古文阿礼嘎礼的字母表参见表2，托忒阿
礼嘎礼的字母表参见表3。

<table>
<thead>
<tr>
<th>Translit. 转写</th>
<th>Codepoint 码位</th>
<th>Presentation Form 显现形式</th>
<th>Comments 备注</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a</td>
<td>1887</td>
<td>isol</td>
<td>init</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>1827</td>
<td>　</td>
<td>　</td>
</tr>
<tr>
<td>i</td>
<td>1888</td>
<td>　</td>
<td>　</td>
</tr>
<tr>
<td>o</td>
<td>1888</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ō</td>
<td>1888</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>1887</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>k</td>
<td>1889</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ń</td>
<td>188A</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ċ</td>
<td>188B</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>j</td>
<td>183D</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ń</td>
<td>185B</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ń</td>
<td>188C</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ń</td>
<td>188D</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ń</td>
<td>188E</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ń</td>
<td>188F</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ń</td>
<td>1890</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ń</td>
<td>1850</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ń</td>
<td>1891</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>ń</td>
<td>1828</td>
<td>仏</td>
<td>仏</td>
</tr>
<tr>
<td>Translit.</td>
<td>Codepoint</td>
<td>Presentation Form</td>
<td>Comments</td>
</tr>
<tr>
<td>----------</td>
<td>------------</td>
<td>-------------------</td>
<td>----------</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>1887</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>1844</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>i</td>
<td>1845</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>o</td>
<td>1846</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>1849</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>z</td>
<td>1843</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>k</td>
<td>1889</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>k</td>
<td>183B</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g</td>
<td>183A</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ū</td>
<td>188A</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c</td>
<td>1853</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ķ</td>
<td>1852</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j</td>
<td>185C</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ā</td>
<td>185B</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ā</td>
<td>188C</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ţ</td>
<td>188D</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>188E</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ų</td>
<td>188F</td>
<td>א וב ז מ</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Chart 3  Todo Ali-gali Presentation Forms
表 3 托忒文阿礼嘎礼显现形式

* [v] post-(c-h), *g*ha.
3 Reference 参考文献

- 同文韻統. 上海涵芬樓影印乾隆內府刻本.  
  Tongwen Yuntong. Qianlong imperial printed edition photocopied by Shanghai Hanfenlou.

- 噶阿为首的七十二个阿礼嘎礼字. 伊犁河流域额鲁特人托忒文文献荟萃.  

- 漢滿蒙藏四體合璧阿禮嘎禮讀咒法. 上海涵芬樓影印乾隆内府刻本.  
・汉满蒙藏四体合璧大藏全咒. 上海涵芬楼影印乾隆内府刻本. 

・乌日晗. 康熙版蒙古文《甘珠尔》字体复刻开发研究. 内蒙古农业大学硕士, 2019. 
Wurihan. Study on the revival font development of the Kangxi version of Mongolian Kanjur. Master of Inner Mongolia Agricultural University, 2019.

・萨如拉. 托忒文阿礼嘎礼研究. 内蒙古大学硕士, 2014. 

・明再. 解决托忒文国际编码的唯一出路就是自立门户单独申请托忒文国际编码. MWG/4-N3. 
Mingzai. The only way to solve the international encoding of Todo is to apply for Todo separately. MWG/4-N3.